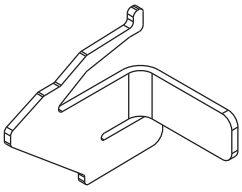
48049-895-01-03

en **Cradle Interlock Defeat Tool**
fr **Outil de neutralisation de l'interverrouillage du châssis**
es **Herramienta de anulación del enclavamiento del zócalo**
de **Werkzeug zum Öffnen der Verriegelung der Aufnahmevorrichtung**
it **Strumento di disattivazione interblocco telaio**
pt **Ferramenta de desbloqueio do interbloqueio da estrutura**
ru **Инструмент снятия блокировки корпуса**
zh 抽架联锁解锁工具



www.schneider-electric.us

	UG Masterpact MTZ2/MTZ3		IS Masterpact MTZ2/MTZ3		IS Masterpact MTZ2/MTZ3	
UL	en 0614IB1701 EN fr 0614IB1701 FR es 0614IB1701 ES de 0614IB1701 ZH		en it fr pt es ru de zh	HRB69562	en it fr pt es ru de zh	HRB69563
IEC	en DOCA0101EN fr DOCA0101FR es DOCA0101ES de DOCA0101ZH		en it fr pt es ru de zh	NVE35469	en it fr pt es ru de zh	NVE35470

? → www.schneider-electric.com > support >... / Schneider Electric Customer Support

Retain instructions for future use.

Visit our website at www.schneider-electric.com to download the documents listed above (user guides UG or instruction sheets IS) and other documents.

PLEASE NOTE

- Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.
- No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.
- All pertinent state, regional, and local safety regulations must be observed when installing and using this product.

Instruction de service à conserver pour usage ultérieur.

Visitez notre site web www.schneider-electric.com pour télécharger les documents listés ci-dessus (guide utilisteurs UG ou instructions de service IS) et d'autres documents.

REMARQUE IMPORTANTE

- L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement.
- Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.
- Toutes les réglementations locales, régionales et nationales pertinentes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de ce produit.

Guarde la hoja de instrucciones para utilizarla en el futuro.

Visite nuestra página web en www.schneider-electric.com para descargar los documentos enumerados anteriormente (manuales de usuario UG u hojas de instrucciones IS) asi como otros documentos.

TENGA EN CUENTA

- La instalación, manejo, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado.
- Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material.
- Al instalar y utilizar este producto es necesario tener en cuenta todas las regulaciones sobre seguridad correspondientes, ya sean regionales, locales o estatales.

Bewahren Sie diese Anleitung bitte als Referenz zur späteren Verwendung auf.

Besuchen Sie unsere Internetseite www.schneider-electric.com, um die oben genannten Dokumente (Benutzerhandbücher UG oder Bedienungsanleitungen IS) und weitere Dokumente herunterzuladen.

BITTE BEACHTEN

- Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden.
- Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen.
- Bei der Montage und Verwendung dieses Produkts sind alle zutreffenden staatlichen, landesspezifischen, regionalen und lokalen Sicherheitsbestimmungen zu beachten.

Conservare le istruzioni per uso futuro.

Visitate il nostro sito web www.schneider-electric.com per scaricare i documenti elencati sopra (guide utente UG o Fogli di istruzioni IS) e altri documenti.

NOTA

- Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato.
- Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.
- Durante l'installazione e l'uso di questo prodotto è necessario rispettare tutte le normative locali, nazionali o internazionali in materia di sicurezza.

Guarde a folha de instruções para utilização futura.

Visite o nosso site web em www.schneider-electric.com para transferir os documentos listados acima (manuais do utilizador UG ou folhas de instruções IS) e outros documentos.

NOTA

- A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado.
- A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.
- Todas as regulamentações de segurança pertinentes, sejam estatais, regionais ou locais, devem ser cumpridas na instalação e utilização deste produto.

Сохраните эту инструкцию для использования в будущем.

Посетите наш сайт www.schneider-electric.com, чтобы: чтобы загрузить перечисленные выше документы (руководства пользователей UG или инструкции IS) и другие документы.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

- Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками.
- Компания Schneider Electric не несет никакой ответственности за любые возможные последствия использования данной документации.
- Во время установки и использования данного изделия следует соблюдать все действующие государственные, региональные и местные нормы и правила безопасности.

请保管好此说明书以供将来使用。

请访问网站 www.schneider-electric.com 下载上述文件（用户指南 UG 或说明书 IS）和其他文件。

请注意

- 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。
- Schneider Electric 不承担由于使用本资料所引起的 任何后果。
- 在安装和使用本产品时，必须遵守国家、地区和当地的所有相关的安全法规。

NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / 注意

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel. **Failure to follow these instructions can result in equipment damage.**	**RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS** Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil. **Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner des dommages matériels.**	**PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO** Solo el personal de electricidad cualificado podrá instalar, programar y realizar el mantenimiento del equipo. **El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al equipo.**	**GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG DER ANLAGE** Diese Geräte dürfen nur von qualifizierten Elektrikern installiert und gewartet werden. **Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Materialschäden zur Folge haben.**
PERICOLO DI DANNI ALL'APPARECCHIATURA Installazione e manutenzione di questa apparecchiatura si devono affidare solo ad elettricisti qualificati. **Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare il danneggiamento dell'apparecchiatura.**	**PERIGO DE DANOS NO EQUIPAMENTO** A instalação e manutenção deste equipamento só devem ser efectuadas por electricistas qualificados. **O não cumprimento destas instruções pode resultar em danos no equipamento.**	**ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ** Данное оборудование могут устанавливать и обслуживать только квалифицированные электрики. **Несоблюдение данных инструкций может привести к повреждению оборудования.**	设备损坏危险 只有具备相应资质的电气人员才能安装和维修该设备。 不遵守上述说明可能会导致设备损坏。

IMPORTANT / IMPORTANT / IMPORTANTE / WICHTIG / IMPORTANTE / IMPORTANTE / ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ / 注意事项

Remove interlock defeat tool before installing circuit breaker into the disconnect position of the cradle. Circuit breaker will not go into the cradle cell with the defeat tool installed.	Retirez l'outil de neutralisation de l'interverrouillage avant d'installer le disjoncteur dans la position débrochée du châssis. Le disjoncteur n'entrera pas dans le châssis si l'outil de neutralisation est installé.	Extraiga la herramienta de anulación del enclavamiento antes de instalar el interruptor automático en la posición de desconexión del zócalo. El interruptor automático no se introducirá en la celda del zócalo si la herramienta de anulación está instalada.	Sie müssen das Werkzeug zum Öffnen der Verriegelung entfernen, bevor Sie den Leistungsschalter in der Trennposition der Aufnahmevorrichtung installieren. Der Leistungsschalter passt nicht in die Aufnahmevorrichtung, solange sich das Werkzeug dort befindet.
Rimuovere lo strumento di disattivazione interblocco prima di installare l'interruttore nella posizione scollegata del telaio. L'interruttore non entra nella cella del telaio con lo strumento di disattivazione installato.	Remova a ferramenta de desbloqueio do interbloqueio instalando o interruptor na posição desconectar da estrutura. O interruptor não ficará na célula da estrutura com a ferramenta de desbloqueio instalada.	Прежде чем устанавливать автоматический выключатель в выкаченное (отсоединенное) положение корпуса, извлеките инструмент снятия блокировки корпуса. При установленном инструменте снятия блокировки корпуса автоматический выключатель не войдет в ячейку корпуса.	将断路器安装到抽架中的退出位置之前，移除抽架联锁解锁工具。在安装有该解锁工具的情况下，断路器无法进入抽架中。

1 Installation / Installation / Instalación / Installation / Installazione / Instalação / Установка / 安装

en **NOTE:** To close the drawout circuit breaker with the circuit breaker not installed in the cradle, the cradle interlock must be defeated before the circuit breaker charging spring can be charged.

fr **REMARQUE :** Pour fermer le disjoncteur débrochable alors qu'il n'est pas installé dans le berceau, l'interverrouillage du berceau doit être neutralisé avant de pouvoir armer le ressort d'armement du disjoncteur.

es **NOTA:** Para cerrar el interruptor removible sin que esté instalado en la cuna, el bloqueo de la cuna debe ser desactivado antes de que el resorte de carga del interruptor pueda cargarse.

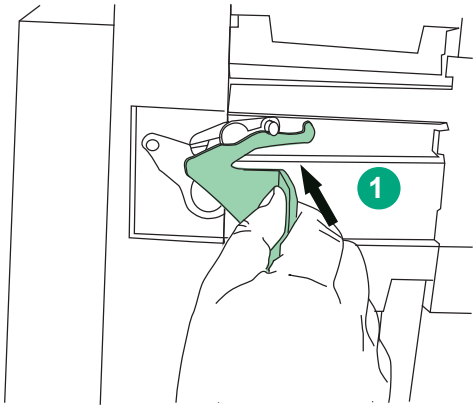
de **HINWEIS:** Um den Einschubleistungsschalter zu schließen, ohne das der Leistungsschalter in der Aufnahmevorrichtung installiert ist, muss die Verriegelung der Aufnahmevorrichtung gelöst werden, bevor sich die Feder des Leistungsschalters spannen lässt.

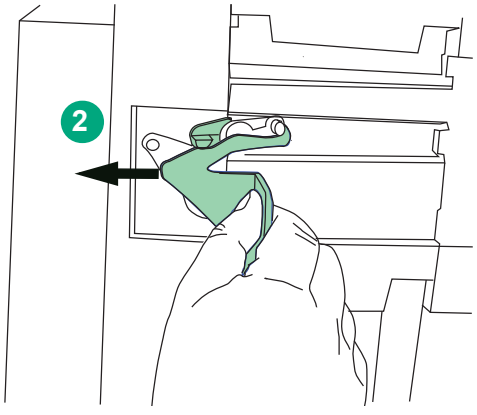
it **NOTA:** per chiudere l'interruttore estraibile con l'interruttore non installato nel telaio, disattivare l'interblocco del telaio prima di caricare la molla di carica dell'interruttore.

pt **OBSERVAÇÃO:** para fechar o interruptor extraível com o interruptor não instalado na estrutura, o interbloqueio da estrutura deve ser desbloqueado antes que a mola de carregamento do interruptor possa ser carregada.

ru **ПРИМЕЧАНИЕ.** Чтобы замкнуть выкатной автоматический выключатель, не установленный в корпус, необходимо снять блокировку корпуса, прежде чем удастся взвести пружину автоматического выключателя.

zh **注：**如要在抽出式断路器未安装在抽架中的情况下使该断路器合闸，则必须先解锁抽架联锁装置，然后才能使断路器储能弹簧储能。





Schneider Electric USA, Inc.
800 Federal Street
Andover, MA 01810 USA
888-778-2733
www.schneider-electric.us

www.schneider-electric.us
48049-895-01

© 2007–2018 Schneider Electric - All rights reserved